

SIEMENS



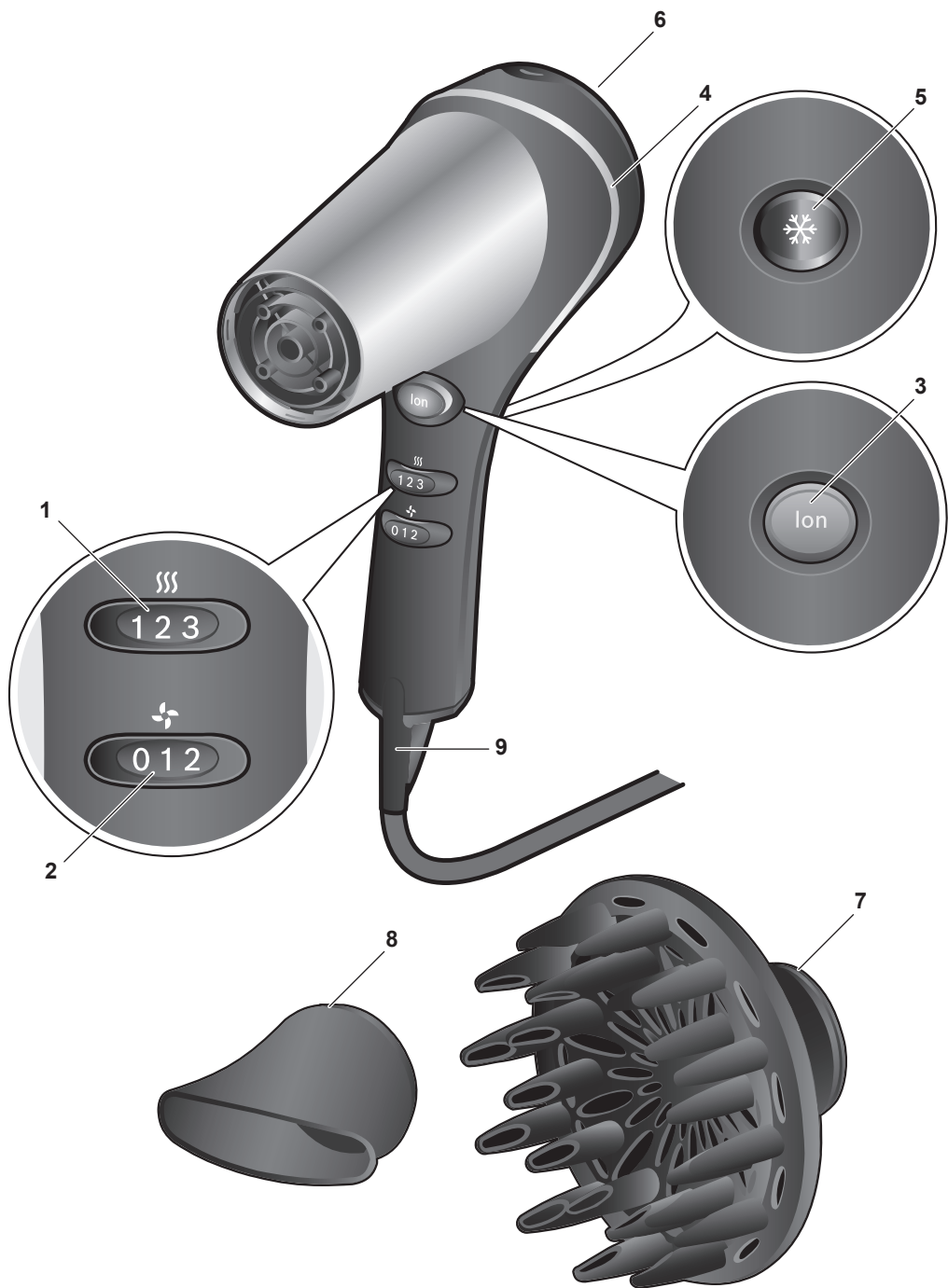
PH5767D

[siemens-home.com/welcome](https://www.siemens-home.com/welcome)

tr Kullanım kılavuzu  
en Instruction manual  
ru Правила пользования  
ar إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online

tr	Türkçe	2
en	English	9
ru	Русский	13
ar	العربية	22



---

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.**

### ⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin.

8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Refekatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.

Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın.

Fiş her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun deęiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

### Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir,
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır,
- sıkı sararak toplayınız.

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Elektrik fişini, kablodan tutup çekerek prizden çıkarmayınız.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

Cihazı ıslak saçlarda veya plastikten yapılmış saç üzerinde uygulamayınız.



**Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.**

### ⚠ **Ölüm tehlikesi!**

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir.

Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saça uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir.

Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

### ⚠ **Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

### ⚠ **Yanma tehlikesi!**

Şekillendirme başlığı ve dağıtıcı çok ısınabilir. Çıkartmadan önce soğumalarını bekleyin.

EEE yönetmeliğine uygundur.

**Bu Siemens cihazını satın aldığınız için tebrikler. Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

Bu kullanım kılavuzu bir saç kurutma cihazını ve aksesuarlarını tarif etmektedir.

## Kumanda elemanları ve aksesuarlar

- 1 Isı değiştirme anahtarı ≡
  - Kademe 1 = düşük
  - Kademe 2 = orta
  - Kademe 3 = yüksek
- 2 Fan değiştirme anahtarı ↗
  - Kademe 0 = kapalı
  - Kademe 1 = hafif
  - Kademe 2 = güçlü
- 3 İyon tuşu
- 4 İyonizasyon LED ışık çubuğu
- 5 Sabitlenebilir Cool tuşu \*
- 6 Hava giriş ızgarası
- 7 Dağıtıcı
- 8 Şekillendirme başlığı
- 9 Askı

## Kullanımı

Fan ve ısı kademelerini arzuunuza göre karışık olarak seçebilirsiniz.

### Genel bilgiler

- Fan veya hava emiş boşluğunu asla kapatmayın.
- Hava emiş ağzında tüylerin ve saç kıllarının olmamasına dikkat edilmelidir.
- Bir hava ağzının kapatılması / örtülmesi gibi nedenlerle aşırı ısınma olduğunda sac kurutma makinesi otomatik olarak kapanır.

**Önemli:** Cihazın fişi mutlaka çekilmeli ve cihaz soğuyuncaya kadar bir kaç dakika beklenmelidir. Cihaz sonra her zaman olduğu gibi kullanılabilir.

- Islak saç kurutmak için 2. kademeyi seçin. Bu kademede fan ağzını, başınızdan yakl. 10 cm uzakta tutun.

## İyonizasyon

Bu saç kurutma makinesi Shine Boost Power özellikli Quattro-Ion teknolojisiyle (4 iyon çıkışı) donatılmıştır. İyonlar doğada bulunan elektrik yüklü parçacıklar olup cihaz içinde bir iyon üretici tarafından üretilirler. Quattro-Ion saç kurutma makinesinin dörtlü iyonizasyonlu geniş iyon akımı sayesinde statik şarj, yani saçların uçar bir görünüme sahip olması bariz bir şekilde azaltılmaktadır (anti statik etki).  
Sonuç: hissedilir şekilde yumuşak, kolay taranabilen, ipekimsi ve üç boyutlu parlaklıkta saçlar. İyonizasyon, tuş 3 yardımıyla her sıcaklık kademesi için eklenebilir veya kapatılabilir. LED ışık çubuğu 4, iyonizasyon çalıştırıldığında yanar.

## Cool tuşu \*

Cool fonksiyonu, kurutma işleminden sonra saç modelinin sağlamlaştırılması için idealdir. Soğuk hava akımı sayesinde ilgili saç kısımları sabitlenir. Cool fonksiyonu, Cool tuşuna \* basılarak her kademede devreye sokulabilir. Cool tuşuna \* tekrar basılarak Cool fonksiyonu kapatılabilir.

## Dağıtıcı

Dağıtıcı **7** düz veya bozulmuş saçlar için idealdir. İnce, uzun veya orta uzunlukta saçlara daha fazla hacim kazandırır.

Dağıtıcının uçlarını yukarı doğru tutun, başınızı yana doğru eğin ve dağıtıcıyı aşağıdan yukarı hareketlerle, saçlarınızın içine doğru uygulayın. Saçlar kurutma esnasında dağıtıcının parmakları arasından hafifçe kaymalıdır.

### Kullanımı

- Fanı ve ısıyı daha düşük bir seviyeye ayarlayın.
- Hacmi ve doğal bukleleri 'ayarlamak' için, Serin düğmesine \* basın.
- İşlemi saçın ayrı kısımlarında tekrarlayın.

**Dikkat!** Şekillendirme başlığı **8** ve dağıtıcı **7** çok ısınabilir. Çıkartmadan önce soğumasını bekleyin.

## Şekillendirme başlığı

Şekillendirme başlığı **8** belli saç kısımlarının isabetli bir şekilde kurutulması ve şekillendirilmesi için uygundur.



Şekillendirme başlığını **8** alete takın. Başlık duyulabilecek şekilde yerine geçmelidir. Başlık gerektiğinde döndürülebilir.

### Kullanımı

- Fanı ve ısıyı daha yüksek bir seviyeye ayarlayın.
- Saç kurutma makinesinden çıkan havayı doğrudan saçın ilgili kısmına tutun.
- Sabitlemek için Cool tuşunu \* devreye sokun ve işlemi tekrarlayın

**Önemli:** Şekillendirme başlığı saça doğrudan temas etmemelidir.

**Dikkat!** Şekillendirme başlığı **8** ve dağıtıcı **7** çok ısınabilir. Çıkartmadan önce soğumasını bekleyin.

## Temizlik ve bakım

Cihazı kaldırmadan veya temizlemeden önce tam olarak soğumasını bekleyin!

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır. Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

- Cihazı dıştan sadece nemli bir bezle silin ve ardından kurulayın. Keskin veya aşındırıcı temizlik ilacı kullanmayın.
- Hava giriş izgarasını **6** yumuşak bir fırça kullanarak düzenli aralıklarla temizleyin.
- Dağıtıcıyı **7** ya da şekillendirme başlığını **8** çıkartın ve temizleyin. Tamamen kuruduktan sonra bunları tekrar kullanabilirsiniz.

## Saklanması

Cihazı saklamadan önce soğumaya bırakın ve elektrik fişini çekin.

---

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

---

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### **Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:**

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

---

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim – Frekans)	220-240 V~ 50 Hz
Çektiği güç	2000 W



# KÜÇÜK EV ALETLERİ

## GARANTİ

### BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunu anlaşılmış durumda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden dönme,
  - Satış bedelinden indirim isteme,
  - Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tami süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Makinası
Siemens	Saç Sekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca [www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr)

[www.siemens-yetkiliservisi.com](http://www.siemens-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı : .....

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51, .....

Adresi : .....

Ümraniye .34771.Istanbul .....

Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx .....

Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 .....

E-posta : .....

E-posta : [siemenscagrimerkezi@bshg.com](mailto:siemenscagrimerkezi@bshg.com) .....

Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

**BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

Firmanın Kaşesi :

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : SIEMENS .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

**This appliance is designed for domestic use or for use in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### **⚠ Danger of electric shock and fire!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

Children younger than 8 years may not operate the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

The power cord must not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle;
- be rolled up tightly.

Unplug the appliance before cleaning it.

Do not disconnect the power supply by pulling the cord.

Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

Do not use if hair is very wet. Do not use on fake hair.



**Do not use this appliance near bathtubs, basins or other vessels containing water.**

**⚠ Risk of fatal injury!**

Never allow the appliance to come into contact with water.

Even an appliance that has been switched off poses a danger; therefore unplug the appliance after every use or when interrupted in its use.

Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

**⚠ Risk of burns!**

The styling nozzle and diffuser can become hot. Allow them to cool down before detaching.

**Congratulations on purchasing this Siemens appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

These operating instructions describe a hairdryer with accessories.

---

## Controls and accessories

- 1 Temperature toggle switch ☺
  - Setting 1 = low
  - Setting 2 = medium
  - Setting 3 = high
- 2 Fan toggle switch ↗
  - Setting 0 = off
  - Setting 1 = gentle
  - Setting 2 = strong
- 3 Ion button
- 4 LED ionisation light strip
- 5 Lockable cool button ✱
- 6 Air inlet grill
- 7 Diffuser
- 8 Styling nozzle
- 9 Hanging eyelet

---

## Use

The fan and temperature settings can be freely combined.

### General

- Never cover the fan or air inlet.
- Make sure that the air inlet is free of lint and hair.
- If the hairdryer overheats, for example, if an air inlet is covered, the appliance switches off automatically.

**Important:** Be sure to unplug the appliance and wait a few minutes until it has cooled down. It can then be used as normal.

- To pre-dry wet hair, select the higher setting 2. Hold the appliance about 10 cm away from your head.

---

## Ionisation

This hairdryer comes with Quattro-Ion Technology (4 ion outlets) with Shine Boost Power. Ions are electrically loaded particles that exist in the air, which are created by an ion generator in the appliance. Thanks to the quadruple ionisation of the Quattro-Ion Hairdryer with their extra wide ion current, the static charging, i. e. the frizzing of hair, is visibly reduced (anti-static effect).

The result: noticeably softer hair that is easier to comb and has an intensive, silky shine. The ionisation can be switched on/off with button **3** at any temperature setting. The LED light strip **4** lights up as soon as the ionisation is switched on.

---

## Cool button ✱

The cooling function is ideal for 'setting' the hair after drying. It sets the individual hair sections with the cool air flow.

Press the Cool button ✱ to activate the cooling function in any setting. Press the Cool button ✱ again to switch off the cooling function.

---

## Diffuser

The diffuser **7** is ideal for straight or damaged hair. It gives long or medium-length fine hair more volume. Hold the diffuser tips facing upwards, lower your head and lift the diffuser up and into the hair. The hair is dried as it lies loosely around the individual fingers of the diffuser.

### Use:

- Set the fan and temperature to a lower setting.
- To set the volume and natural curl of the hair, press the Cool button ✱.
- Repeat the process for the individual sections of hair.

**Warning!** The styling nozzle **8** and diffuser **7** can become hot. Allow them to cool down before detaching.

## Styling nozzle

The styling nozzle **8** is specially designed for drying and styling sections of hair.



Attach the styling nozzle **8** to the appliance. Make sure it clicks into place. The nozzle can be turned as required.

### Use

- Set the fan and temperature to a higher setting.
- Direct the air stream right onto the section of hair you want to style.
- To set the hair, switch on the Cool button \* and repeat the process.

**Important:** The nozzle should never actually touch the hair.

**Warning!** The styling nozzle **8** and diffuser **7** can become hot. Allow them to cool down before detaching.

## Cleaning and maintenance

Allow the appliance to cool completely before storage or cleaning!

### Risk of electric shock!

Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

- Wipe off the outer area of the appliance with a dampcloth and then wipe dry. Do not use strong or abrasive cloths or cleaning agents.
- Clean the air inlet grill **6** regularly with a soft brush.

- Remove and clean the diffuser **7** or the styling nozzle **8**. Only use them again when they are completely dry.

## Storage

Allow the appliance to cool and unplug it before storage.

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## Technical specifications

Electrical connection (voltage–frequency)	220-240 V~ 50 Hz
Output	2000 W

---

## Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!**

**Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.**

**Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

### **⚠ Опасность поражения током и возгорания!**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке.

Детям в возрасте до 8 лет нельзя пользоваться прибором.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детям нельзя играть с прибором.

Техническое обслуживание или чистку прибора не разрешается проводить детям без присмотра взрослых.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

После каждого использования прибора или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Электрический кабель не должен

- соприкасаться с горячими предметами;
- протягиваться через острые кромки;
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора;
- быть намотан туго.

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки. Не вытягивайте штепсельную вилку из розетки, взявшись за кабель. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

Не сушите слишком мокрые или искусственные волосы.



**Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

#### **⚠ Опасность для жизни!**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

#### **⚠ Опасность удушения!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

#### **⚠ Опасность ожогов!**

Насадка-концентратор и насадка-диффузор могут нагреваться. Перед отсоединением дайте им остыть.



**Поздравляем с приобретением данного прибора компании Siemens. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.**

Эта инструкция по эксплуатации описывает фен с принадлежностями.

## Элементы управления и аксессуары

- 1 Регулятор температуры ☺
  - ступень 1 = низкая
  - ступень 2 = средняя
  - ступень 3 = высокая
- 2 Регулятор скорости воздушного потока ↗
  - ступень 0 = выключено
  - ступень 1 = деликатный
  - ступень 2 = мощный
- 3 Кнопка ионизации (ion)
- 4 Светодиодный индикатор ионизации
- 5 Фиксируемая кнопка холодного обдува ✱
- 6 Решетка воздухозаборника
- 7 Насадка-диффузор
- 8 Насадка-концентратор
- 9 Петля-вешалка

## Применение

Ступени температуры и скорости воздушного потока можно сочетать по собственному усмотрению.

### Общие указания

- Никогда не закрывайте выдувное или всасывающее отверстие.
- Следите за тем, чтобы во всасывающее отверстие не попадали ворсинки и волосы.
- В случае перегрева, например, если закрыто воздухозаборное отверстие, фен для волос автоматически отключается.

**Важно:** Обязательно выньте вилку электрошнура из розетки и подождите пару минут, пока прибор остынет. После этого им можно пользоваться как обычно.

- Для подсушки мокрых волос выберите ступень 2 (мощный воздушный поток и средняя температура). Выдувное отверстие при этом должно быть приблизительно на расстоянии 10 см от головы.

## Ионизация

Этот фен оснащен технологией Quattro-Ion (4 отверстия для выхода ионов) и системой Shine Boost Power. Ионы – это встречающиеся в природе электрически заряженные частицы, которые создаются в приборе генератором ионов. Благодаря 4-кратной ионизации Quattro-Ion, которой оснащен фен, чрезвычайно широкий поток ионов заметно сокращает электризацию волос, то есть их «поднятие» (= антистатический эффект).

Результат: ощутимо более мягкие, легко расчесываемые волосы с шелковистым, трехмерным блеском. Ионизацию можно подключить или отключить кнопкой **3** при любом режиме температуры. Светодиодный индикатор **4** загорается сразу после подключения ионизации.

## Кнопка холодного обдува ✱

Функция холодного обдува идеально подходит для фиксации прически после сушки. Таким образом отдельные участки волос фиксируются потоком холодного воздуха ✱.

Функцию холодного обдува можно подключить на любой ступени посредством нажатия кнопки холодного обдува ✱. Путем повторного нажатия этой кнопки функцию можно снова выключить.

## Насадка-диффузор

Насадка-диффузор **7** идеально подойдет для прямых или поврежденных волос. Он придает тонким, длинным или средней длины волосам больший объем. Держите диффузор «пальцами» вверх, наклоните голову в сторону и проводите диффузором по голове снизу вверх, приподнимая волосы. Во время сушки пряди должны быть аккуратно уложены между «пальцами» диффузора.

### Применение

- Установите низкую ступень воздушного потока и температуры.
- Чтобы создать объем и естественные локоны, нажмите кнопку холодного обдува ✱.
- Повторите эту операцию с остальными прядями.

**Внимание!** Насадка-концентратор **8** и насадка-диффузор **7** могут нагреваться. Перед отсоединением дайте им остыть.

## Насадка-концентратор

Насадка-концентратор **8** предназначена для целенаправленной сушки и укладки определенных участков волос.



Закрепите на приборе насадку-концентратор **8**. Фиксируется она со щелчком. При необходимости насадку можно повернуть.

### Применение

- Установите высокую ступень воздушного потока и температуры.
- Направьте выходящий воздух на нужный участок волос.
- Для фиксации нажмите кнопку холодного обдува ✱ и повторите процесс.

**Важно:** Насадка-концентратор никогда не должна касаться волос.

**Внимание!** Насадка-концентратор **8** и насадка-диффузор **7** могут нагреваться. Перед отсоединением дайте им остыть.

## Чистка и уход

Перед хранением или чисткой обязательно дайте прибору полностью остыть!

### ⚠ Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

- Прибор протирать только снаружи влажной салфеткой и после этого необходимо дать ему высохнуть. Не применять острых или абразивных чистящих средств.
- Решетку воздухозаборника **6** регулярно чистите мягкой кисточкой.
- Снимите и очистите насадку-диффузор **7** или насадку-концентратор **8**. Используйте их только тогда, когда они полностью просохнут.

## Хранение

Прежде чем положить прибор на место, дождитесь, пока он остынет и выньте штекер из розетки.

---

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

---

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

---

## Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение – частота)	220-240 В~ 50 Гц
Мощность	2000 Вт

## التنظيف والعناية

يجب الحرص دائماً قبل حفظ أو تنظيف الجهاز على أن يتم تركه ليبرد تماماً!

### ⚠️ خطر الصدمة الكهربائية!

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل التنظيف.  
يحظر وبصورة مطلقة غمر الجهاز في الماء.  
يجب عدم استخدام المنظف العامل بخار الماء.  
• يتم مسح الجهاز من الخارج باستخدام قطعة قماش رطبة فقط، ثم يتم القيام بعد ذلك بتجفيفه. ولا يجوز استخدام أية مواد تنظيف حادة أو خادشة.

- شبكة دخول الهواء 6 يجب أن يتم تنظيفها بانتظام باستخدام فرشاة ناعمة.
- يتم خلع وحدة نشر الهواء 7 أو فوهة تصفية الشعر 8 ويتم تنظيفها. يجب عدم استخدامها ثانية إلا بعد أن تكون قد جفت تماماً.

## حفظ الجهاز

يرجى ترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه وفصله عن التغذية الكهربائية.

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## المواصفات الفنية

التوصيل بالكهرباء (الجهود – التردد)	220-240 فولت ~ 50 هرتز
القدرة	2000 وات

• يتم تكرير العملية على الأجزاء الأخرى من الشعر.

**انتبه!** فوهة تصفيف الشعر 8 ووحدة نشر الهواء 7 يمكن أن تصبحا ساخنين. لهذا السبب يجب تركهما حتى تبردان قبل فكهما.

باستخدام الزر 3 فإن التأيين يمكن تشغيله أو إيقاف تشغيله مع كل مستوى درجة حرارة/قوة نفخ. بمجرد أن يكون التأيين قد تم تشغيله فإن شريط المبين الضوئي 4 يضيء.

## زر التبريد \*

### فوهة تصفيف الشعر

فوهة تصفيف الشعر 8 مُصممة لتناسب مع أغراض تجفيف الشعر الموجه وقصات الشعر المُحددة.

يتم تركيب فوهة تصفيف الشعر على الجهاز، ويجب أن تثبت بصوت مسموع. الفوهة يمكن إدارتها حسب الرغبة.



وظيفة التبريد مثالية لتثبيت تسريحة الشعر بعد التجفيف. حيث تقوم هذه الوظيفة بتثبيت خصلات الشعر الفردية من خلال تيار الهواء البارد. وظيفة التبريد يمكن تشغيلها في كل درجة عن طريق الضغط على زر التبريد\*.  
من خلال الضغط مجدداً على زر التبريد\* يمكن إيقاف وظيفة التبريد مرة أخرى.

## وحدة نشر الهواء

### الاستعمال

- يتم ضبط المفتاح الانزلاقي على الدرجة 2 (درجة الحرارة وشدة الهواء المرتفعة).
- يتم توجيه تيار الهواء المتدفق مباشرة نحو الجزء المرغوب من الشعر.
- لغرض التثبيت يتم تشغيل زر \* التبريد ويتم تكرير العملية.

**هام:** لا يجوز أبداً أن تلامس الفوهة الشعر مباشرة.

**انتبه!** فوهة تصفيف الشعر 8 ووحدة نشر الهواء 7 يمكن أن تصبحا ساخنين. لهذا السبب يجب تركهما حتى تبردان قبل فكهما.

تتميز وحدة نشر الهواء 7 بأنها مثالية للشعر المستقيم أو التالف. فهي تضيف حجماً وكثافة أكبر على الشعر الناعم أو الطويل أو متوسط الطول.  
يتم توجيه الأطراف المستدقة لوحدة نشر الهواء بحيث تكون متجهة لأعلى ويتم إمالة الرأس وتمرير وحدة نشر الهواء في الشعر من أسفل لأعلى مع رفع الشعر قليلاً. يجب أن يستقر الشعر برفق بين الأصابع الفردية لوحدة نشر الهواء أثناء التجفيف.

### الاستعمال:

- يتم ضبط المروحة ودرجة الحرارة على أقل إعداد لهما.
- لضبط الحجم والتموجات الطبيعية للشعر، يتم الضغط على الزر Cool (تبريد)\*.

### نقاط عامة

- يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتغطية فتحة النفخ أو الشفط.
- يجب الحرص على مراعاة أن تظل فتحة الشفط خالية تماما من الوبر أو الشعر.
- في حالة سخونة المفرطة، على سبيل المثال نتيجة لتغطية إحدى فتحات الهواء، فإن مجفف الشعر يقوم بالتوقف عن التشغيل أوتوماتيكيا.

**هام:** يلزم إيقاف وفصل الجهاز عن التيار

الكهربائي والانتظار عدة دقائق حتى يبرد، ثم يمكن بعد ذلك استعماله كما هو معتاد.

- لغرض القيام بالتجفيف الأولي للشعر المبتل يتم اختيار الدرجة 2، والاحتفاظ بفوهة المروحة على بعد حوالي 10 سم عن الرأس.

### التأيين

هذا الجهاز مزود بتقنية التأيين الرباعي

Quattro-Ion (4 مخارج أيونات) مع قدرة

زيادة اللمعان Shine Boost Power. الأيونات

هي عبارة عن جزيئات مشحونة كهربائيا

موجودة في الطبيعة، والتي يتم توليدها في

الجهاز من خلال مولد أيونات. بفضل التأيين

الرباعي لفرشاة تصفيف الشعر بالهواء الدافئ

بتقنية التأيين الرباعي Quattro-Ion بتيار

الأيونات العريض بصورة إضافية فإن الشحن

الإستاتيكي للشعر، أي طيران الشعر، يتم

التقليل منه بصورة واضحة (= مفعول مضاد

للشحن الإستاتيكي).

النتيجة المترتبة عن ذلك: الشعر يصبح أكثر

ليونة بصورة ملموسة ويصبح قابلا للتمشيط

بصورة أسهل وأفضل وذو لمعان حريري

ثلاثي الأبعاد.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم هذا

الجهاز المنتج من شركة Siemens.

بشرايكم لهذا الجهاز يتوفر لكم جهاز على

مستوى عالي من الجودة مما سيبيعت السرور

في أنفسكم عند استعماله في كل مرة.

تعليمات الاستعمال هذه تشرح طريقة استخدام

مجفف الشعر مع ملحقاته.

### عناصر التشغيل والملحقات

#### التكميلية

1 مفتاح انزلاقي لدرجة الحرارة ∞∞∞

- درجة 1 = درجة حرارة منخفضة

- درجة 2 = درجة حرارة متوسطة

- درجة 3 = درجة حرارة مرتفعة

2 مفتاح انزلاقي للمروحة ⚡

- درجة 0 = متوقف

- درجة 1 = شدة هواء معتدلة

- درجة 2 = شدة هواء مرتفعة

3 زر التأيين

4 شريط مبين ضوئي للتأيين

5 زر تبريد قابل للتثبيت \*

6 شبكة دخول الهواء

7 وحدة نشر الهواء

8 فوهة تصفيف الشعر

9 حلقة التعليق

### الاستعمال

درجات شدة هواء المروحة ودرجات درجة

الحرارة يمكن توليفها مع بعضها حسب

الرغبة.

- كبل الإمداد بالكهرباء يجب عدم تعريضه
- للتلامس مع أجزاء ساخنة؛
- للسحب فوق حواف حادة؛
- للاستخدام كمقبض لحمل الجهاز؛
- قومي بلف الشعر بطريقة متناغمة.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل التنظيف.  
لا تسحب قابس الكهرباء بمسكه من الكبل.  
يحظر وبصورة مطلقة غمر في الماء.  
يجب عدم استخدام أجهزة تنظيف البخار.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا مع شعر جاف، كما يجب عدم استخدام الجهاز مع شعر مصنوع من لدائن اصطناعية.

يجب عدم استخدام الجهاز بالقرب من ماء موجود في أحواض استحمام (بانيو) أو أحواض غسل أو أوعية أو حاويات أخرى.



### ⚠ خطر على الحياة!

يجب تجنب حدوث أي تلامس للجهاز مع ماء.  
الخطر يكون قائماً أيضاً حتى ولو كان الجهاز في وضع إيقاف التشغيل، لهذا السبب يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وعند التوقف عن التشغيل بصورة مؤقتة أثناء الاستخدام.  
ويمكن تحقيق حماية إضافية من خلال تركيب قاطع دائرة واقى من تيار العطل بقدرة تصل حتى 30 ملي أمبير في نطاق التركيبات الكهربائية المنزلية. فيما يتعلق بذلك يرجى منكم استشارة تقني تركيبات كهربائية.

### ⚠ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز.

هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في الغرف المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز.

يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف وصيانة الجهاز من قبل المستخدم من قبل أطفال بدون أن يكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام في كل مرة أو في حالة حدوث خلل.

لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.



## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar..

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Tirana  
Tel.: 4 2278 130, 131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

### BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Dompokinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2962  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosalia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

### ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1  
Kodi Postar 1023  
Tirana  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com

www.siemens-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit:  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskevcs A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελληνίο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Tel.: 022 6751 8080  
www.siemens-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvia, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. „Rialto-Studio“  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**  
GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**  
Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederland, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect. 1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 4445 2041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**US United States of America**  
BSH Home Appliances Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA, 92614  
Tel.: 866 447 4363 toll-free  
Fax: 949 437 7000  
mailto:siemens-usa-questions@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044  
A 0810 550 522  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



9001155698  
(9510)